

Depuis la session 2009 du concours il appartient aux candidats de se conformer dans leurs productions écrites aux normes orthographiques désormais en vigueur en Allemagne (« nouvelle orthographe »). Les textes qui leur seront proposés (sujets de compositions, textes de version) respecteront l'orthographe de l'éditeur. Les citations dans les travaux remis au jury seront acceptées soit dans l'orthographe de l'auteur, soit dans une transcription respectueuse des règles actuelles, sous réserve de cohérence.

I – Tronc commun

1. Heinrich von Veldeke, *Eneasroman*

Texte :

- Heinrich von Veldeke, *Eneasroman*. *Mittelhochdeutsch / Neuhochdeutsch*. Übersetzung, Kommentar und Nachwort von Dieter Kartschoke. Stuttgart, Reclam, 901 S. ISBN: 978-3-15-008303-1

L'*Eneasroman* est à la fois considéré comme le premier roman courtois allemand et l'un des grands récits d'Antiquité du Moyen Âge allemand. Le style de son auteur est par ailleurs salué par les grands auteurs du Moyen Âge classique pour sa richesse et son raffinement. Ce sont ces trois aspects qui serviront de lignes directrices à l'étude de ce récit.

On prendra donc soin de replacer ce dernier dans son contexte historique et littéraire, en tenant compte du fait qu'il s'agit d'une adaptation du *Roman d'Éneas* français, qu'il suffira toutefois de connaître dans ses grandes lignes. Des rapprochements pourront par ailleurs être faits, le cas échéant, avec l'*Énéide* de Virgile, connue de Veldeke.

On s'intéressera aux notions de transfert, d'adaptation, au statut de l'adaptateur-auteur allemand, à celui du mécène et des destinataires de l'œuvre médiévale. On étudiera notamment l'adaptation de la matière antique (en particulier de l'univers polythéiste et du monde des Enfers) au monde courtois et chrétien ainsi que la question de *la translatio imperii et studii*, incarnée ici par Énée, descendant de Troie et fondateur de Rome. L'amour (la *Minne*), élément central du roman et de l'univers courtois en général, sera également étudié, de même que la peinture des valeurs chevaleresques.

On ne manquera pas de prêter attention aux procédés littéraires mis en œuvre (rôle du narrateur, place du monologue, du dialogue, des descriptions et de l'épilogue) et de considérer la dimension poétologique de ce récit.

2. L'émergence de la figure de l'artiste chez Goethe : *Clavigo*, *Torquato Tasso*

Textes :

- Johann Wolfgang von Goethe, *Clavigo*. Ein Trauerspiel (1774). Nachw.: Bachmaier, Helmut, Stuttgart, Reclam, 69 S. ISBN 978-3-15-000096-0.

- Johann Wolfgang von Goethe, *Torquato Tasso* (1790) Studienausgabe, Hrsg.: Plachta, Bodo, Stuttgart, Reclam, 237 S. ISBN 978-3-15-018945-0.

L'étude des pièces au programme, qui ont toutes deux une dimension (auto)biographique, sera l'occasion de reconstituer la trajectoire de Goethe de la période du *Sturm und Drang* au classicisme de Weimar. La mise en scène de l'engagement de l'artiste dans le siècle, à la cour et de ses relations amoureuses, l'hésitation de l'écrivain entre raison et sentiment, amour et carrière seront examinées. On s'intéressera aussi à la place réservée à la femme dans cette constellation. Les formes spécifiques que le dramaturge choisit de donner à ces thèmes dans chacune de ces œuvres, *Clavigo* et *Torquato Tasso*, devront être mises en perspective. Le contexte culturel sera pris en compte dans cette évaluation du devenir du poète, tant sur le plan esthétique qu'éthique et politique. Les conditions historiques de l'émergence de la figure de l'artiste à la fin du XVIII^e siècle pourront ainsi être précisées.

3. La « révolution industrielle » en Allemagne (1848-1914)

Textes :

- Wolfgang Hardtwig, Helmut Hinze (Hg.), *Vom Deutschen Bund zum Kaiserreich. 1815-1871* (= Band 7, *Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung*), Stuttgart, Reclam, 488 S. ISBN : 978-3-15-017007-6.
- Rüdiger vom Bruch, Björn Hofmeister (Hg.), *Kaiserreich und Erster Weltkrieg 1871–1918* (= Band 8, *Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung*), Stuttgart, Reclam, 511 S. ISBN : 978-3-15-017008-3.

Après les révolutions de 1848, le développement industriel en Allemagne connut une nouvelle dynamique reposant sur le développement de l'industrie lourde, la construction du réseau de chemin de fer, les effets de l'unification douanière (*Zollverein*), mais aussi sur des découvertes scientifiques et techniques novatrices. Bénéficiant d'une politique économique libérale au sein de la Confédération germanique, de nombreuses nouvelles banques et entreprises furent créées. Dans le même temps, le monde agraire, tout en augmentant ses rendements, perdait sa primauté économique. Cette « révolution industrielle », qui connut son apogée après l'unification de 1871, s'accompagna de profondes mutations sociales et causa d'importantes tensions sociales, économiques et culturelles. Les mutations furent aussi d'ordre démographique : exode rural, croissance urbaine, migrations intérieures ou à l'échelle européenne. Comme dans d'autres pays, le processus d'industrialisation entraîna également l'émergence de nouveaux modes et cadres de vie, ainsi que de nouvelles élites socio-économiques.

On s'interrogera sur l'histoire sociale et économique de la période retenue, mais on s'intéressera aussi aux offres politiques et culturelles ayant émergé en réponse aux profonds changements en cours.

Le jury se réserve la possibilité de proposer à l'épreuve d'admission d'explication de texte d'autres textes relatifs à la thématique et à la période considérées. Les candidats sont ainsi invités à travailler aussi avec les documents historiques disponibles en ligne.

Les deux recueils servent aussi d'appui au programme du Capes externe.

4. Écriture contemporaine de l'interculturalité

Textes :

- Emine Sevgi Özdamar, *Mutterzunge. Erzählungen*, Berlin, Rotbuch Verlag, 128 S. ISBN: 978-3-867-89107-3
- Emine Sevgi Özdamar, *Die Brücke vom Goldenen Horn*, Köln, Kiepenheuer & Witsch, 320 S. KiWi-Taschenbuch. ISBN: 978-3-462-03180-5

Les deux textes au programme révèlent l'originalité de l'écriture et du parcours intellectuel et créatif d'Emine Sevgi Özdamar. L'interculturalité évidente de son œuvre et de son parcours artistique sera étudiée dans ses dimensions dynamique et critique. On analysera les incidences de cette interculturalité sur l'écriture et sur les thèmes convoqués ainsi que la remise en perspective de la langue allemande et du champ littéraire à travers les nombreux hypotextes convoqués. Il conviendra d'intégrer à la réflexion d'ensemble l'étude de la variété des formes proposées dans les deux ouvrages ainsi que du sens des procédés de distanciation littéraire appliqués à sa prose particulière. Il sera enfin utile de réfléchir à la portée de l'engagement sur le fond et la forme des deux ouvrages, tout en considérant la place de l'auteure dans le champ de la littérature germanophone contemporaine.

Les deux œuvres servent aussi d'appui au programme du Capes externe.

5. La pensée de Georg Simmel

Texte :

- Georg Simmel, *Individualismus der modernen Zeit - und andere soziologische Abhandlungen*. Hrsg. und mit einem Nachwort von Otthein Rammstedt, Berlin, Suhrkamp, 394 S. ISBN : 978-3-518-29473-4

Concours externe de l'agrégation du second degré

Section langues vivantes étrangères : allemand

Programme de la session 2020

La question invite à s'intéresser à la dimension interdisciplinaire de la pensée de Georg Simmel. Comme d'autres de ses prédécesseurs et contemporains, Simmel s'est en effet attelé à la tâche ardue de fonder une science nouvelle, la sociologie. Il la définit dans un premier temps comme une pratique éclectique, puis il entend de fonder sa scientificité et de lui trouver un objet. Simmel, fin observateur de la société à l'ère industrielle et des bouleversements multiples et complexes qu'elle induit, a voulu être un sociologue de la modernité, confronté à la difficulté de saisir un réel fragmenté et fuyant.

L'approche simmélienne, reflétant l'aspect processuel de la réalité sociale, a notamment consisté à forger des concepts résolument complexes, relationnels et imbriqués, afin de les appliquer aux diverses branches des sciences humaines. La pensée sociologique de Simmel, dans sa diversité méthodologique, croise les méthodes et les procédés formels, se constituant en un système de renvois entre propositions parfois contradictoires. On s'interrogera ainsi sur la portée heuristique des notions qui sont au cœur de l'œuvre de Simmel, parmi lesquelles celles d'interaction (*Wechselwirkung*) ou de socialisation (*Vergesellschaftung*).

Les écrits rassemblés dans le volume mis au programme représentent la variété des thèmes abordés dans la sociologie de Simmel. Mêlant philosophie, théorie culturelle et considérations esthétiques, ils permettent notamment d'aborder les questions de positionnement théorique et scientifique, les réflexions sociologiques autour de l'argent ou encore la vision de la modernité. On étudiera en particulier la question de l'inclusion de l'individu dans la collectivité, les relations entre l'individu et l'argent, les rapports sociaux familiaux et de genre, ou encore la question de la mode.

II – Options

Option A, littérature : Marlen Haushofer – L'œuvre romanesque des années soixante et son adaptation au cinéma

Textes :

- Marlen Haushofer, *Die Wand*, Frankfurt/Main, Berlin, Ullstein (Ullstein Taschenbuch), 384 S. ISBN 978-3548-28812-3.

- Marlen Haushofer, *Die Mansarde*, Frankfurt/Main, Berlin, Ullstein (Ullstein Taschenbuch). 224 S. ISBN 978-3548-60573-9.

Film :

- *Die Wand*. Film de Julian Pölsler, Arthaus/Reclam, 2012, EAN 4006680060927

Les deux textes au programme permettront d'analyser la spécificité du traitement littéraire des expériences de la liberté, de l'enfermement et de la solitude dans l'œuvre d'une auteure autrichienne de la deuxième moitié du XX^e siècle. On étudiera la question des limites et de leur transgression ainsi que celle des liens ambivalents entre nature et culture. On portera une attention particulière à la critique de la société de consommation d'après-guerre, à la représentation de l'utopie écologique et émancipatrice ainsi qu'à la réflexion sur la vulnérabilité de l'être humain face aux catastrophes dans un univers présenté comme post-apocalyptique. On s'interrogera sur l'appropriation et le renouvellement du genre de la robinsonnade, mais aussi sur le problème de l'authenticité des relations humaines, sur les rapports entre les femmes et les hommes et sur la violence sociale du système patriarcal tel qu'il est présenté dans les textes. On se posera enfin la question, en s'appuyant sur une analyse narratologique approfondie des deux œuvres, de la radicalisation progressive de l'écriture de l'auteure.

Les textes au programme seront complétés par l'analyse du film *Die Wand*, réalisé par Julian Pölsler presque cinquante ans après la première publication du roman dont il souligne l'actualité et met en perspective les enjeux principaux. Si aucun extrait du film n'est prévu comme support lors des épreuves orales, sa connaissance approfondie sera attendue à l'appui de telle explication en langue allemande ou de tel exposé en langue française.

Option B, civilisation : Histoire des Juifs et Juives d'Allemagne (1867-1933)

Le XIX^e siècle allemand est marqué par le processus d'émancipation des populations juives, qui progressa par à-coups et suscita des résistances d'intensité diverse. L'égalité formelle, accordée à l'ensemble des Juifs et Juives d'Allemagne et d'Autriche à l'issue de la guerre austro-prussienne (1867 en Autriche ; 1869 dans la Confédération d'Allemagne du Nord, étendue après la fondation de l'Empire en 1871) n'impliquait pas la fin des discriminations de fait ; certaines carrières professionnelles restèrent difficilement accessibles aux postulants juifs, et l'antisémitisme racisé, qui se développa dès le XIX^e siècle et le début du XX^e, prit un essor considérable pendant la Première Guerre mondiale et la République de Weimar, avec l'avènement du nazisme.

Si le jury attend une bonne connaissance des préjugés et des violences que subirent les Juifs et Juives d'Allemagne de la part de leurs compatriotes non juifs, les candidats sont aussi invités à considérer l'histoire religieuse, culturelle, économique et sociale des Juifs d'Allemagne, pour aboutir à une compréhension globale de ces vies juives.

Le phénomène de l'acculturation, les mariages mixtes et les conversions au protestantisme ou au catholicisme seront abordés, tout comme les débats liturgiques et théologiques qui agitèrent les communautés juives allemandes, ou encore la dialectique entre sécularisation et attachement à la tradition. On s'intéressera également à l'engagement politique des Juifs et Juives d'Allemagne en analysant en particulier les liens entre le judaïsme et les différents courants politiques, et les réactions juives à la montée de l'antisémitisme.

On prendra par ailleurs en considération, de manière diachronique, les spécificités démographiques et sociales qui distinguaient les populations juives et à réfléchir sur les facteurs historiques et sociologiques qui les expliquent. On accordera aussi une attention particulière à la diversité sociale et géographique des populations juives allemandes. Enfin, l'histoire des Juifs et Juives d'Allemagne sera également étudiée dans une perspective d'histoire du genre.

L'histoire des Juifs et Juives d'Autriche (Cisleithanie, puis République d'Autriche) ne fera pas l'objet de questions spécifiques, mais pourra être mentionnée à titre de comparaison.

Bibliographie indicative :

- Steven M. Lowenstein, Paul Mendes-Flohr, Peter Pulzer, Monika Richarz, *Deutsch-jüdische Geschichte in der Neuzeit*, vol. III, *Umstrittene Integration 1871-1918*, München, Beck, 1997.
- Avraham Barkai, Paul Mendes-Flohr, *Deutsch-jüdische Geschichte in der Neuzeit*, vol. IV, *Aufbruch und Zerstörung 1918-1945*, München : Beck, 1997.
- Andreas Reinke, *Geschichte der Juden in Deutschland 1781-1933*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2007.
- Daniel Azuélos, *L'entrée en bourgeoisie des Juifs allemands ou le paradigme libéral (1800-1933)*, Paris : Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2005.
- Kirsten Heinsohn und Stefanie Schüler-Springorum, Hg., *Deutsch-jüdische Geschichte als Geschlechtergeschichte. Studien zum 19. und 20. Jahrhundert*, Göttingen, Wallstein Verlag, 2006.

Option C, linguistique : Les compléments verbaux : aspects syntaxiques, sémantiques et pragmatiques

La question de la complémentation verbale est étroitement liée à la nature du lexème verbal lui-même, mais elle doit également tenir compte des conditions de production de l'énoncé, c'est-à-dire à la fois du contexte immédiat et de l'intention communicative. Le sujet porte donc sur l'environnement syntaxique et sémantique du verbe et son exploitation dans le discours. Il conduira à s'intéresser, d'une part, aux types morpho-syntaxiques de verbes (verbes transitifs, verbes intransitifs, verbes dits "supports" ou "fonctionnels", cas d'"incorporation" du complément, limites de la notion de valence) et, d'autre part, aux types sémantiques de procès (largement discutés et révisés depuis la classification proposée par Vendler [états, activités, accomplissements, achèvements]), avec leurs implications au niveau des arguments du verbe. Il permettra aussi de prendre en considération les constructions impliquant un prédicat verbal et une structure argumentale remarquable auxquels peut être associée une signification globale non-compositionnelle (par



Concours externe de l'agrégation du second degré

Section langues vivantes étrangères : allemand

Programme de la session 2020

ex. les constructions progressives [*am Arbeiten sein*], conatives [*an einem Roman schreiben*], causatives [*einen Text übersetzen lassen*], résultatives [*ein Hemd nass schwitzen*], ...). Au-delà de ces aspects, les candidats seront amenés à étudier de près la manière dont le locuteur présente les événements : notamment ses choix concernant la diathèse (voix passive et formes assimilées) et les implications pour le type de compléments, leur mention, leur statut, leur place dans l'énoncé. Ce dernier point pourra être mis en relation avec le plan de la structure informationnelle de l'énoncé (selon le contexte : thématisation-topicalisation ou au contraire focalisation du patient ; omission/non-mention ou – plus rarement – focalisation de l'agent). La prise en compte de la dimension textuelle permettra en outre de mieux appréhender et décrire les faits positionnels des compléments à un niveau plus global de l'organisation du texte.